

Anzugschema
Torque Sequence
Couple à vérifier

Luft-Seite aus Santopren (hellbraun) als Stützmembran benutzt.
Air section in Santoprene (tan) used as auxiliary diaphragm
Côté air en Santoprène (fauve) en tant que membrane d'appui

Flüssigkeits-Seite aus PTFE (weiß)
Fluid section in PTFE (white)
Côté fluide en PTFE (Blanc)

□ FDM 12 AL

Nur für PTFE Membran
Only for PTFE diaphragm
Seulement pour membrane en PTFE

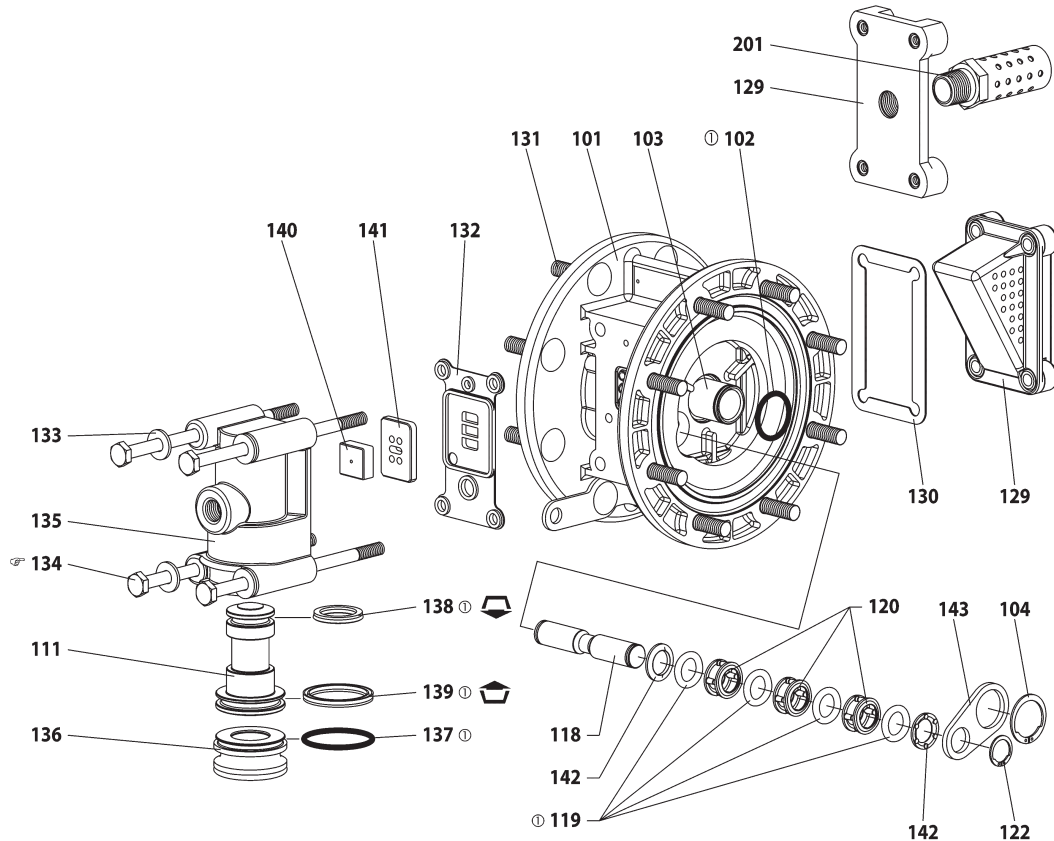
Schmier- /Dichtungsmittel / Lubrication/Sealant / Lubrifiant/Etanchéité

- ① Alle Dichtungen leicht einfetten / Apply some grease to all seals / Lubrifier légèrement tous les joints.
- ② Mit PTFE-Klebeband abgedichtet / Apply PTFE Tape to threads / Etancher par du ruban PTFE.
- ③ Mit Loctite Nickel Fett einfetten / Apply some Loctite Nickel grease / Lubrifier par de la graisse Loctite Nickel.
- ④ Mit Loctite 271 sichern / Apply Loctite 271 to threads / Fixer par du Loctite 271

Vorgeschriebenes Drehmoment / Torque Requirements / Couple prescrit

Pos./Item/Rep. 14 Membranschraube / Diaphragm Screw / Vis de membrane 10,7 - 11,9 Nm
Pos./Item/Rep. 26, 62 Schraube / Screw / Vis 5,6 - 6,8 Nm

Ersatzteile Luftmotor / Air section parts / Pièces partie air comprimé



Dichtung mit der Lippenseite in Pfeilrichtung einbauen
Mount seal with lip face into direction of arrow
Monter le joint avec sa lèvre en direction de la flèche

Schmier- /Dichtungsmittel / Lubrication/Sealant / Lubrifiant/Étanchéité

① Alle Dichtungen leicht einfetten / Apply some grease to all seals / Lubrifier légèrement tous les joints.

Vorgeschriebenes Drehmoment / Torque Requirements / Couple prescrit

Pos./Item/Rep. 134 Schraube / Screw / Vis 1,7 - 2,3 Nm

warten, nach 10 Minuten erneut mit 1,7 - 2,3 Nm nachziehen
wait 10 minutes, then re-torque with 1,7 - 2,3 Nm
après 10 minutes reserrer les vis par un couple de 1,7 - 2,3 Nm



Ersatzteilliste / Spare parts list / Liste de pièces de rechange
Druckluft-Membranpumpe / Air-operated Diaphragm Pump / Pompe pneumatique à membranes

FDM 12 AL + S

Pos. Nr. Item Rep.	Stück/ Gerät Qty./ Unit Qté/ Unité	Beschreibung	Bestell-Nr. Part No. Référence FDM 12 AL	Bestell-Nr. Part No. Référence FDM 12 S	Description	Désignation
		Ausführung nach Ersatzteilarstellung M12 80 002 - 11/2018			Version according to exploded view M12 80 002 - 11/2018	Exécution suivant vue éclatée M12 80 002 - 11/2018
		Allgemeine Ersatzteile			Common Parts	Pièces de rechange générales
<input type="checkbox"/> 1	1	Kolbenstange	10-M12 70 010	10-M12 70 010	Rod	Tige
2	1	O-Ring (NBR)	10-M12 70 011	10-M12 70 011	O-ring (NBR)	Joint torique (NBR)
5	2	Stützscheibe - Luftseite	10-M12 70 088	10-M12 70 088	Supporting disc – Air side	Disque de support – côté air
<input type="checkbox"/> 6	2	Stützscheibe - Fluidseite	10-M12 70 100	10-M12 70 100	Supporting disc – Fluid side	Disque de support – côté fluide
12	4	Scheibe	10-M12 70 106	-	Washer	Rondelle
14	2	Membranschraube	10-M12 70 101	10-M12 70 101	Diaphragm screw	Vis de membrane
15	2	Seitenteil	10-M12 70 107	10-M12 70 102	Manifold	Collecteur
26	8	Schraube	10-M12 70 101	10-M12 70 101	Screw	Vis
43	1	Anschluss für Potentialausgleichsleiter	10-M12 70 074	10-M12 70 074	Connecting part for earth conductor	Raccord pour compensation de potentiel
57	1	Potentialausgleichsleiter (nicht dargestellt)	10-M12 70 075	10-M12 70 075	Earth conductor (not shown on drawing)	Compensation de potentiel (ne figure pas sur la vue éclatée)
60	1	Einlassstutzen	10-M12 70 108	10-M12 70 103	Manifold, inlet	Collecteur aspiration
61	1	Auslassstutzen	10-M12 70 109	10-M12 70 104	Manifold, outlet	Collecteur refolement
62	16	Mutter	10-M12 70 022	10-M12 70 022	Nut	Ecrou
63	1	Verschlussstopfen	10-M40 70 029	10-M12 70 105	Plug	Bouchon
		Ersatzteile Luftmotor			Air Section Parts	Pièces de rechange partie air comprimé
101	1	Luftmotorgehäuse	10-M12 70 024	10-M12 70 024	Motor body	Carter moteur air comprimé
102	2	O-Ring (NBR)	10-M12 70 025	10-M12 70 025	O-Ring (NBR)	Joint torique (NBR)
<input type="checkbox"/> 103	1	Buchse	10-M12 70 026	10-M12 70 026	Bushing	Douille
<input type="checkbox"/> 104	2	Sicherungsring	10-M12 70 027	10-M12 70 027	Circlip	Circlip
111	1	Steuerkolben	10-M12 70 028	10-M12 70 028	Pilot rod	Piston de commande
118	1	Kolben	10-M12 70 029	10-M12 70 029	Rod	Axe
119	4	O-Ring (PUR)	10-M12 70 030	10-M12 70 030	O-Ring (PUR)	Joint torique (PUR)
<input type="checkbox"/> 120	3	Distanzstück	10-M12 70 031	10-M12 70 031	Spacer	Entretoise
122	2	Sicherungsring	10-M12 70 032	10-M12 70 032	Circlip	Circlip
129	1	Endplatte mit Schalldämpfer <i>wahlweise</i>	10-M12 70 033	10-M12 70 033	Exhaust cover, with silencer <i>optional:</i>	Plaque avec silencieux <i>optional</i>
129	1	Endplatte (auf Kundenwunsch)	10-M12 70 093	10-M12 70 093	Exhaust cover (on request only)	Plaque (sur demande uniquement)
201	1	Schalldämpfer (auf Kundenwunsch)	10-M25 70 047	10-M25 70 047	Silencer (on request only)	Silencieux (sur demande uniquement)
130	1	Dichtung (Synthetik)	10-M12 70 034	10-M12 70 034	Seal (Synthetic)	Joint (Synthétique)
131	16	Schraube	10-M12 70 035	10-M12 70 035	Screw	Vis
132	1	Form-Dichtung (NBR)	10-M12 70 036	10-M12 70 036	Profile seal (NBR)	Joint profilé (NBR)
133	4	Scheibe	10-M12 70 037	10-M12 70 037	Washer	Rondelle
134	4	Schraube	10-M12 70 038	10-M12 70 038	Screw	Vis
135	1	Ventilblock	10-M12 70 039	10-M12 70 039	Valve block	Distributeur
136	1	Stopfen	10-M12 70 040	10-M12 70 040	Plug	Bouchon
137	1	O-Ring (NBR)	10-M12 70 041	10-M12 70 041	O-Ring (NBR)	Joint torique (NBR)
138	1	Lippendichtung (PUR)	10-M12 70 042	10-M12 70 042	Lip seal (PUR)	Joint à lèvres (PUR)
139	1	Lippendichtung (PUR)	10-M10 70 045	10-M10 70 045	Lip seal (PUR)	Joint à lèvres (PUR)
140	1	Ventileinschub	10-M12 70 044	10-M12 70 044	Valve insert	Clapet à tiroir
141	1	Ventilplatte	10-M12 70 045	10-M12 70 045	Valve plate	Plaque de clapet
142	2	Scheibe	10-M12 70 046	10-M12 70 046	Washer	Rondelle
143	2	Platte	10-M12 70 047	10-M12 70 047	Plate	Guide

Achtung! Immer vollständige Bestellbezeichnung, Bestellnummer und Stückzahl der gewünschten Teile angeben.

Attention! Please always give full description, part-no. and quantity of parts required.

Attention: Veuillez toujours indiquer la désignation cpl., la référence et la quantité des pièces.



Ersatzteilliste / Spare parts list / Liste de pièces de rechange
Druckluft-Membranpumpe / Air-operated Diaphragm Pump / Pompe pneumatique à membranes

FDM 12 AL + S

Pos. Nr. Item Rep.	Stück/ Gerät Qty./ Unit Qté/ Unité	Beschreibung	Bestell-Nr. Part No. Référence FDM 12 AL	Bestell-Nr. Part No. Référence FDM 12 S	Description	Désignation
		Ausführung nach Ersatzteildarstellung M12 80 002 - 11/2018			Version according to exploded view M12 80 002 - 11/2018	Exécution suivant vue éclatée M12 80 002 - 11/2018
		Membranauswahl AL/TT, S/TT			Diaphragm options AL/TT, S/TT	Membrane pour modèle AL/TT, S/TT
7	2	Membran (PTFE)	10-M12 70 055	10-M12 70 055	Diaphragm (PTFE)	Membrane (PTFE)
8	2	Stützmembran (Santopren)	10-M12 70 095	10-M12 70 095	Auxiliary diaphragm (Santoprene)	Membrane d'appui (Santoprène)
19	4	O-Ring (FEP)	10-M12 70 057	10-M12 70 057	O-ring (FEP)	Joint torique (FEP)
21	4	Kugelsitz (AL)	10-M12 70 134		Ball seat (AL)	Siège de clapet (AL)
		Kugelsitz (S)		10-M12 70 077	Ball seat (S)	Siège de clapet (S)
22	4	Kugel (PTFE)	10-M12 70 059	10-M12 70 059	Ball (PTFE)	Clapet (PTFE)
		Membranauswahl AL/AA			Diaphragm options AL/AA	Membrane pour modèle AL/AA
7	2	Membran (Santopren)	10-M12 70 095		Diaphragm (Santoprene)	Membrane (Santoprène)
19	4	O-Ring (EPDM)	10-M12 70 110		O-ring (EPDM)	Joint torique (EPDM)
21	4	Kugelsitz (PP)	10-M12 70 111		Ball seat (PP)	Siège de clapet (PP)
22	4	Kugel (Santopren)	10-M12 70 112		Ball (Santoprene)	Clapet (Santoprène)
		Membranauswahl AL/NN			Diaphragm options AL/NN	Membrane pour modèle AL/NN
7	2	Membran (NBR)	10-M12 70 115		Diaphragm (NBR)	Membrane (NBR)
19	4	O-Ring (NBR)	10-M12 70 049		O-ring (NBR)	Joint torique (NBR)
21	4	Kugelsitz (AL)	10-M12 70 134		Ball seat (AL)	Siège de clapet (AL)
22	4	Kugel (NBR)	10-M12 70 116		Ball (NBR)	Clapet (NBR)
		Reparatur Sätze			Repair Kits	Kits de réparation
	1	Reparatur Satz AL/TT + S/TT (Membran PTFE) besteht aus folgenden Positionen: 2, 7, 8, 19, 22 und Fett 10-M12 70 086	10-M12 48 002	10-M12 48 002	Repair Kit AL/TT + S/TT (diaphragm PTFE), consisting of items : 2, 7, 8, 19, 22 and grease 10-M12 70 086	Kit de réparation AL/TT + S/TT (membrane PTFE), comprenant les repères : 2, 7, 8, 19, 22 plus graisse 10-M12 70 086
	1	Reparatur Satz AL/AA (Membran Santopren) besteht aus folgenden Positionen: 2, 7, 19, 22 und Fett 10-M12 70 086	10-M12 18 001		Repair Kit AL/AA (diaphragm Santoprene), consisting of items: 2, 7, 19, 22 and grease 10-M12 70 086	Kit de réparation AL/AA (membrane Santoprène), Comprenant les repères : 2, 7, 19, 22 plus graisse 10-M12 70 086
	1	Reparatur Satz AL/NN (Membran NBR) besteht aus folgenden Positionen: 2, 7, 19, 22 und Fett 10-M12 70 086	10-M12 18 003		Repair Kit AL/NN (diaphragm NBR), consisting of items: 2, 7, 19, 22 and grease 10-M12 70 086	Kit de réparation AL/NN (membrane NBR), comprenant les repères: 2, 7, 19, 22 plus graisse 10-M12 70 086
	1	Reparatur Satz für den Luftbereich besteht aus folgenden Positionen: 102, 119, 122, 130, 132, 137, 138, 139, 140, 141 und Fett 10-M12 70 086	10-M12 68 100	10-M12 68 100	Repair Kit for air section, consisting of items: 102, 119, 122, 130, 132, 137, 139, 140, 141 and grease 10-M12 70 086	Kit de réparation pour moteur air comprimé, comprenant les repères: 102, 119, 122, 130, 132, 137, 138, 139, 140, 141 plus graisse 10-M12 70 086
		<input type="checkbox"/> Wir empfehlen Ihnen, diese gekennzeichneten Artikel zusätzlich zum Reparatursatz auf Lager zu legen.			In addition to the repair kit we recommend to keep in stock all items marked <input type="checkbox"/> .	En complément des kits de réparation nous recommandons de tenir en stock les articles marqués <input type="checkbox"/> .

Achtung! Immer vollständige Bestellbezeichnung, Bestellnummer und Stückzahl der gewünschten Teile angeben.

Attention! Please always give full description, part-no. and quantity of parts required.

Attention: Veuillez toujours indiquer la désignation cpl., la référence et la quantité des pièces.